

Agriculture et  
Agroalimentaire CanadaAgriculture and  
Agri-Food Canada

Canada

Accueil &gt; Science et innovation &gt; Coopération scientifique internationale

## Janvier 2008, Volume 4, Numéro 1

### Table des matières

- L'honorable Christian Paradis à St-Hyacinthe pour promouvoir la collaboration avec l'Espagne
- AAC consolide son partenariat de coopération scientifique avec l'INIA en Espagne
- L'INRA et AAC : une coopération qui ne se dément pas
- Le Ministre-conseiller de l'ambassade chinoise visite le BCSI
- Adieu à Mme Aizheng Liang, Ph.D - Première étudiante au programme de recherche doctorale MOE-AAC
- Une collaboration fructueuse se poursuit avec une université brésilienne
- On recherche des experts-évaluateurs en biocarburants et bioproduits
- Visite au BCSI : M. Yi Fang, PDG d'un projet de coopération Chine-Canada en agriculture
- Innovation canadienne au Mexique
- Les jeunes s'intéressent à l'innovation et à la coopération internationale : c'est la relève
- Appel de propositions : Initiative internationale des chaires de recherche.

Pour plus d'information visitez le site internet : Coopération scientifique internationale

---

### L'honorable Christian Paradis à St-Hyacinthe pour promouvoir la collaboration avec l'Espagne

Saint-Hyacinthe, Québec, le 3 janvier 2008 - Le gouvernement du Canada donne suite à son engagement à promouvoir la recherche agricole canadienne ainsi que la collaboration et les investissements entre le Canada et ses partenaires européens. L'honorable Christian Paradis, secrétaire d'État à l'Agriculture, au nom de l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé, a visité le Centre de recherche et de développement sur les aliments (CRDA) à Saint-Hyacinthe pour discuter des possibilités d'investissement et de collaboration dans les domaines de la science et de l'innovation entre le Canada et l'Espagne.

« Le gouvernement du Canada est fier des travaux de recherche et de développement en agriculture de calibre mondial, qui ont cours sur nos exploitations agricoles et dans nos laboratoires », a déclaré le secrétaire d'État Paradis. « Voilà pourquoi nous nous employons à renforcer nos partenariats scientifiques avec l'industrie et les gouvernements, à améliorer les échanges dans les domaines de la science et de la technologie, à promouvoir l'investissement et à accroître l'influence qu'exerce le Canada sur la scène internationale. »

Au cours de son séjour à Saint-Hyacinthe, le secrétaire d'État en a profité pour visiter les installations du CRDA et observer les scientifiques d'AAC à l'œuvre. Créé en 1987, le CRDA a été le premier centre de recherches d'AAC à se consacrer exclusivement à la transformation des aliments.

Les équipes de recherche d'AAC à Saint-Hyacinthe et ailleurs au Canada travaillent de façon concertée pour améliorer les connaissances sur les systèmes alimentaires et favoriser l'innovation et la croissance de l'industrie alimentaire canadienne.

**Personne-ressource :** Dr. Yvon Martel (YvonDr.Martel@agr.gc.ca)



## AAC consolide son partenariat de coopération scientifique avec l'INIA en Espagne

Madrid (Espagne), le 9 janvier 2008 - Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) et l'Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA) ont signé une lettre d'intention qui porte sur des intérêts communs dans le domaine de la recherche agricole et agroalimentaire et qui renouvelle la volonté de coopération entre les deux pays.

L'honorable Christian Paradis, secrétaire d'État à l'Agriculture et député de Mégantic-L'Érable, et M. Miguel-Angel Quintanilla Fisac, président de l'INIA, ont signé la lettre au nom de leurs gouvernements respectifs.

L'objectif de la lettre d'intention est de faciliter l'échange d'information et d'expertise technique entre le Canada et l'Espagne. Ce document montre que les deux pays souhaitent améliorer leur capacité de recherche pour protéger l'environnement et promouvoir un développement agricole durable tout en renforçant leurs relations commerciales bilatérales.

Cet événement constitue un autre jalon de la coopération scientifique et technologique entre l'Espagne et le Canada. Les deux pays reconnaissent que cette collaboration est mutuellement avantageuse et qu'elle leur offrira plus de moyens pour tirer profit de leurs expériences de recherche réciproques.



M. Miguel-Angel Quintanilla Fisac (président de l'INIA) et de l'honorable Christian Paradis (secrétaire d'État à l'Agriculture et député de Mégantic-L'Érable)

**Personne-ressource :** Dr. Yvon Martel (YvonDr.Martel@agr.gc.ca)



## L'INRA et AAC : une coopération qui ne se dément pas

La coopération scientifique de longue date entre AAC et l'INRA est toujours à l'ordre du jour,

soutenue par un protocole d'entente signé en 2005 par Mme Marion Guillou, présidente de l'INRA. D'ailleurs, la France est, coMme les États-Unis et la Chine, un pays important pour Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC). Des échanges de scientifiques et de stagiaires ont lieu chaque année témoignant ainsi de la volonté des partenaires de coopérer ensemble.

Lors d'une rencontre tenue le 13 décembre dernier à l'INRA, Dr. Yvon Martel et des représentants de l'INRA ont échangé des informations sur leur coopération en cours avec des organisations d'autres pays du monde avec lesquels la France et le Canada ont des intérêts communs. La coopération avec l'Union européenne et des pays coMme l'Inde, la Chine et l'Espagne est de première importance pour les deux pays.

L'INRA et AAC vont chercher à unir leurs efforts pour trouver de nouveaux partenaires ayant des points en communs et des affinités scientifiques.

Par ailleurs, il a aussi été discuté avec Monsieur Guy Riba de l'utilisation de la bibliométrie pour évaluer le nombre et la qualité des recherches effectuées par les scientifiques. L'INRA a déjà en place une équipe de trois personnes qui travaille à plein temps sur ce sujet et avec laquelle le Canada aurait avantage à collaborer. En 2008, l'INRA examinera la possibilité d'organiser un atelier d'une journée portant sur les progrès réalisés dans l'utilisation de la bibliométrie. D'autres pays, coMme le Royaume-Uni et les États-Unis pourraient aussi y participer.



M. Michel Dodet, Mme Nathalie Corbeil, Dr. Yvon Martel, M. Guy Riba et M. Bernard Charpentier



M. Guy Riba et Dr. Yvon Martel

**Personne-ressource :** Dr. Yvon Martel (YvonDr.Martel@agr.gc.ca)



## Le Ministre-conseiller de l'ambassade chinoise visite le BCSI

Le 2 janvier 2008, M. Jiang Shan, Ministre-conseiller (Affaires économiques et commerciales) de l'ambassade de la République populaire de Chine au Canada et M. Dong Tao, Premier secrétaire, ont officiellement visité l'administration centrale d'AAC et ont rencontré le Dr Yvon Martel,

scientifique en chef, Affaires internationales du Bureau de la coopération scientifique internationale (BCSI).

Ils ont discuté de la science et de l'innovation en agriculture à l'appui de la commercialisation et des marchés entre le Canada et la Chine. Des projets liés à la science et au commerce représentent un avantage mutuel pour les deux pays. Le Dr. Zhou va planifier des visites axées sur la science et l'innovation pour les délégués commerciaux de l'ambassade chinoise à des sites comme la Technopole de Saint-Hyacinthe.



M. Dong Tao, Dr. Yvon Martel, M. Jiang Shan et Dr. Joe Zhou (absent : M. Shan He)

**Personne-ressource :** Dr. Zhou (Joe.Zhou@agr.gc.ca)



## Adieu à Mme Aizheng Liang, Ph.D. - Première étudiante au programme de recherche doctorale MOE-AAC

Le 19 décembre 2007, le Bureau de la coopération scientifique internationale (BCSI) d'AAC a organisé une rencontre d'adieu en l'honneur de Mme Aizheng Liang, Ph.D., au Centre de recherches de l'Est sur les céréales et le soléagineux (CRECO). Mme Liang est la première étudiante chinoise inscrite au programme de recherche doctorale MOE-AAC à terminer son stage d'une durée d'un an sur le travail de conservation du sol avec Neil McLaughlin, Ph.D., au CRECO.

Mme Liang a passé en revue son séjour au Canada et a exprimé son appréciation pour la contribution de celui-ci à sa thèse de doctorat. Elle a terminé le projet de recherche et a indiqué qu'elle gardera contact avec Neil McLaughlin, Ph.D., dans sa nouvelle recherche. Dr. Yvon Martel a eu des mots chaleureux à l'égard de Mme Liang et a réaffirmé que le programme de recherche doctorale MOE-AAC estimait portant pour la coopération en science et technologie entre le Canada et la Chine.

Quelque 20 personnes ont pris part à cette rencontre d'adieu à laquelle participait Changfeng Jiao, Ph.D., Premier secrétaire du Conseiller de l'éducation de l'ambassade de Chine au Canada. Il a dit beaucoup de bien des progrès réalisés aux termes de ce programme.

Première rangée (à partir de la gauche) : Johanne Boisvert, Ph.D., (AAC), Yvon Martel, Ph.D., (AAC), Mme Aizhen Liang (l'étudiante honorée du programme MOE-AAC), Changfeng Jiao, Ph.D., (Ambassade de Chine), Vern Burrows, Ph.D., (AAC). Dernière rangée (à partir de la gauche) : Xiaoyang Zhu, Ph.D., (AAC), Bao-Luo Ma, Ph.D., (AAC), Malcolm Morrison, Ph.D., (AAC), Ji-Rui Wang (étudiant du programme MOE-AAC 2006), George Fedak, Ph.D., (AAC), Yuanying Peng (étudiante du programme MOE-AAC 2007), Bin Liu, Ph.D., (détenteur d'une bourse de perfectionnement postdoctoral d'AAC), Baoping Zhao (étudiant au programme MOE-AAC 2007), Souleymane Toure, Ph.D., (AAC), Kalima Mwange, Ph.D., (AAC), Yan Shen (étudiante du programme MOE-AAC 2007), Neil



McLaughlin, Ph.D., (AAC), Joe Zhou, Ph.D., (AAC), James Tambong, Ph.D., (AAC), Hongji Zhang (étudiante du programme MOE-AAC 2007), Guowang Qiu, Ph.D., (détenteur d'une bourse de perfectionnement postdoctoral de Chine).

**Personne-ressource :** Dr. Zhou (Joe.Zhou@agr.gc.ca)



## Une collaboration fructueuse se poursuit avec une université brésilienne

L'entente signée en 2000 avec l'Universidade Estadual de Maringá a été renouvelée le 8 janvier 2008. Cette entente d'échanges académiques vise à établir un cadre facilitant la recherche, en particulier sur le cheptel laitier ainsi que l'alimentation et la reproduction porcine. Jusqu'à présent, cette entente a permis à Mme Hélène Petit, Ph.D, de superviser des étudiants doctoraux et post doctoraux, ainsi que d'accueillir un professeur pendant un an. En outre, ces activités ont mené à la publication de plusieurs articles scientifiques. Il s'agit de la troisième entente d'AAC avec des universités brésiliennes. Au niveau gouvernemental, des discussions sont en cours entre le Canada et le Brésil en vue de la signature d'un traité en science, technologie et innovation, dans la lignée des traités avec l'Inde (2005) et la Chine (2006).

**Personne-ressource :** Dre. Johanne Boisvert (Johanne.Boisvert@agr.gc.ca)



## On recherche des experts évaluateurs en biocarburants et bioproduits

La Direction de l'Unité de labiotechnologie du Septième programme-cadre (PC-7) européen est à la recherche de chercheurs chevronnés intéressés à devenir experts-évaluateurs.

Si vous êtes intéressés à participer à ce processus, veuillez soumettre votre candidature au Bureau de la coopération scientifique internationale (BCSI), ainsi qu'un court CV et une liste de mots-clés précis décrivant votre expertise (maximum de 100 caractères).

Lorsqu'un expert est nommé, il est avisé directement par le Directeur de la recherche de la Commission européenne et se voit attribuer un code d'accès et un lien électronique où sont versés



les projets à évaluer. À la suite de cette première étape de l'évaluation, un panel, auquel est invité l'expert évaluateur, a généralement lieu à Bruxelles pendant quelques jours. En plus de vous permettre d'approfondir vos relations avec vos homologues scientifiques européens, votre participation est aussi l'occasion idéale de prendre connaissance du PC-7.

Rappelons que les rapprochements entre le Directeur de la recherche de l'Union européenne et le programme d'innovation en matière de bioproduits agricoles (PIBA) donnent place à de nouvelles occasions de collaboration scientifique entre le Canada et l'Union européenne.

Pour de plus amples renseignements, visitez le site Web du PC-7.

**Personne-ressource :** Carole Morneau (Carole.Morneau@agr.gc.ca)



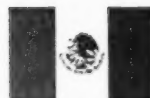
## Visite au BCSI : M. Yi Fang, PDG d'un projet de coopération Chine-Canada en agriculture

Le 9 janvier 2008, M. Yi Fang, PDG du Projet de coopération en agriculture Chine - Canada (district Nanhui à Shanghai, en Chine) est venu visiter le Bureau de la coopération scientifique internationale (BCSI). M. Fang est citoyen canadien et dirige un centre sino-canadien de R&D agricole situé dans le district de Nanhui, à Shanghai ainsi que le Shanghai Jiamai Agricultural Technology Service Co. Ltd. Au cours des deux dernières années, il a contribué à promouvoir l'agenda de l'innovation entre la Chine et le Canada en matière d'agriculture.



Dr. Zhou, Dre Johanne Boisvert, M. Yi Fang et M. Shan He

**Personne-ressource :** Dr. Zhou (Joe.Zhou@agr.gc.ca)



## Innovation canadienne au Mexique

Le 18 janvier 2008, Charles Vincent, Ph.D, du Centre de recherche et de développement en horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, était à Mexico pour rencontrer Gustavo Perez Bustamante, président de Insumos Agropecuarios Aries S.A. de C.V. Cette rencontre constituait une démarche préliminaire en vue d'homologuer le Virosoft CP4 au Mexique.

Le Virosoft CP4 est un insecticide viral homologué au Canada et aux États-Unis contre le

carpocapse de la pomme, *Cydia pomonella*. Cet insecticide viral, le premier à être homologué au Canada pour usage agricole, est issu d'un programme de partenariat (PPFI) lancé conjointement en 1997 par Biotepp Inc. et Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le Virosoft CP4, produit à Cap Chat au Québec, a permis la création de plusieurs emplois à haute valeur ajoutée dans la région de la basse Gaspésie.

Du 17 au 26 janvier 2008, Charles Vincent, Ph.D, a travaillé à Veracruz avec Matin Aluja, Ph.D, (Instituto de Ecologia) et Tracy Leskey, Ph.D., (USDA-ARS, Kerneysville, WVA) sur un livre intitulé « Managing Tree Fruit Pests Biorationally : the long Path from Speciation to Conscientious Profits » qui sera publié en 2008 par CABI, un éditeur scientifique international basé en Angleterre.



Dr. Charles Vincent, Ph.D et Dr. Yvon Martel

**Personne-ressource :** Dr. Martel (YvonDr.Martel@agr.gc.ca)

## Les jeunes s'intéressent à l'innovation et à la coopération internationale : c'est la relève

Lors de sa visite au Centre de recherche et de développement sur les aliments, le 3 janvier dernier, le Ministre d'État à l'agriculture, Monsieur Christian Paradis fut heureux de constater que des étudiants aux cycles supérieurs choisissent de partager leurs connaissances de pointe en travaillant au sein de différentes équipes du Ministère, en y réalisant des stages et en choisissant d'y débiter leur carrière. « C'est une excellente façon de cultiver l'avenir » a-t-il souligné.

Madame Lyna Guilbault en est un exemple éloquent. Étudiante à la Maîtrise à la faculté d'administration de l'Université Laval, elle se spécialise dans le marketing des innovations. Lyna travaille depuis déjà un an au Bureau de la coopération scientifique internationale à Saint-Hyacinthe.

Mme Lyna Guilbault et l'honorable Christian Paradis

**Personne-ressource :** Carole Morneau (Carole.Morneau@agr.gc.ca)

## Appel de propositions : Initiative internationale des chaires de recherche

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et le programme des chaires de recherche du Canada lancent une initiative visant à jumeler les chercheurs de pointe d'universités du Canada et de pays en développement en vue d'étudier des enjeux d'intérêt commun. Chaque équipe recevra jusqu'à un million de dollars pour une période de cinq ans afin de s'attaquer à des problèmes de développement majeurs tout en encadrant une génération montante d'universitaires et de praticiens.

L'Initiative internationale des chaires de recherche viendra appuyer la création d'au plus cinq chaires de recherche du CRDI au sein d'universités dans des pays en développement. Chaque



chaire mettra en oeuvre un programme de recherche de cinq ans auquel collaborera un titulaire de chaire en recherche canadien.

La date limite de réception des lettres d'intention est fixée au 3 mars 2008.

Pour de plus amples renseignements, visitez le site Initiative internationale des chaires de recherche.

**Personne-ressource :** Dre Johanne Boisvert (Johanne.Boisvert@agr.gc.ca)

Date de  
modification: 2008-02-08



